

传世公典 战争小说

英雄无惧

HEROES DON'T RUN

(美)哈利·梅泽 著 谢峤 译

就在这时，
子弹忽然从我耳边呼啸而过，
达德利一把将我拽趴下
“狙击手！”他喊道

外语教学与研究出版社

传世经典 战争小说

英雄无胆

HEROES DON'T RUN

(美) 哈利·梅泽 著
谢峤 译



外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01-2013-2848

Heroes Don't Run

Chinese (simplified characters) edition © 2013 by Foreign Language Teaching and Research Press

Original English language edition copyright © 2005

Published by arrangement with Simon & Schuster Books For Young Readers, An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

图书在版编目 (CIP) 数据

英雄无畏 / (美) 梅泽 (Mazer, H.) 著 ; 谢峤译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2013.4

(传世今典战争小说)

书名原文: Heroes don't run

ISBN 978-7-5135-2991-4

I. ①英… II. ①梅… ②谢… III. ①长篇小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 081168 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 李蓉梅

责任编辑 李蓉梅

执行编辑 余晋

美术统筹 牛晓牧

出版发行 外语教学与研究出版社

社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址 <http://www.fltrp.com>

印刷 三河市北燕印装有限公司

开本 650×930 1/16

印张 10

版次 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5135-2991-4

定价 15.00 元

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 229910001

传世今典

传世良品

今世典范

战火纷飞 硝烟弥漫

牢记历史

永不为争而战

对牺牲者而言，
战争似已结束。
对生还者而言，
战争永无止息。

“在前线、在这些地狱魔窟中作战的
每个人，都是我心目中的英雄。”

——美国海军陆战队罗森塔尔中士



译者序



“珍珠港”、“冲绳”、“B-17轰炸机”、“曼萨纳拘留营”，对当今的中国小读者而言，这些词听起来似乎有些陌生，但对经历过第二次世界大战的美军士兵而言，则再熟悉不过了，本书作者哈利·梅泽对此更是记忆犹新。

哈利于1925年出生在美国纽约布朗克斯区的一个波兰犹太人移民家庭。他自小家境贫寒，最大的乐趣就是阅读书籍，曾通读查尔斯·狄更斯的所有作品。进入布朗克斯高中后，他发现自己的兴趣爱好在于英语和历史，也曾暗下决心，要成为一名作家。但在当时美国的时代背景下，犹太人的个人发展受到很大的限制。

第二次世界大战对作者的人生有着极大的影响。17岁那年，哈利获得了美国航空兵学员的资格，但由于年龄所限，不得不再等一年才能入伍。转年他参军，曾任飞机上的机械师、炮塔射手及机枪手等。1944年12

月，他参加了B-17轰炸机群在欧洲的作战任务，很遗憾的是，除他和另一名机组人员以外，他的战友都不幸阵亡。退伍后，哈利在锡拉丘兹大学获得硕士学位，毕业后曾做过焊工、钣金工、铁路扳道工等，直至35岁左右，才开始青少年文学作品的创作。在他出版的20部主要作品中，有多部为战争题材小说，如《激战珍珠港》（2001年）及其续作《男孩长大了》（2004年）等。

本书《英雄无畏》是继前两部小说之后的第三部，讲述了二战期间一名17岁的男孩亚当·佩尔克在太平洋战争中的战斗历程。书中很多情节都是基于作者的亲身经历。作者以主人公亚当·佩尔克的口吻，先后描述了亚当加入美国海军陆战队，参加新兵训练，登船前往冲绳，投身冲绳战役，以及战后返乡的丰富经历，展现了一名历经战争洗礼的男孩成长为成熟青年的过程。此外，书中也穿插了大量的人物书信往来，生动地刻画了角色的性格特征和心理活动。曾有评论者指出，梅泽的作品比其他为青少年读者创作的战争题材小说都要真实，细节描写也非常到位。

更为重要的是，身为美国少数族裔，作者也在本书中流露出对二战期间日裔美国人的同情以及对其身份的



认同，并通过讲述主人公与战友本恩、贝西中士、老兵达德利，以及好友戴维等众多人物之间发生的故事，展现了战争中人与人之间的真挚情感。此外，作者身为老兵，却并不留恋战争，在故事的结尾，他通过对战后美好生活的描绘，充分表达了反战思想和对和平的热爱，体现出崇高的人文关怀。

本书描写的虽然是人类历史的短暂片段，且年代久远，但它所倡导的对生命的珍视、对人与人之间平等与尊重的渴望以及对世界和平的呼唤，则能穿越时空，成为人类孜孜以求的永恒价值。

译者简介

谢峤，女，2007年毕业于北京科技大学外国语学院，取得外国语言学及应用语言学硕士学位。现任职于天津理工大学外国语学院，主要教授《大学英语》等课程。

目录



第一部分 新兵训练营 1944

1. 离家出走	1
2. 火车上的偶遇	7
3. 爷爷	13
4. 参军	23
5. 给妈妈的信	27
6. 新兵	30
7. 海军陆战队	34
8. 训练	46
9. 信	53
10. 玛吉的长衬裤	60
11. 回家	68
12. 海伦	74

第二部分 冲绳 春天 1945

1. 太平洋上	79
---------------	----

2. 冲绳登陆	85
3. 第一次作战	90
4. 恶战	99
5. 战利品	102
6. 遇险	105
7. 余生	118

第三部分 **归家 夏天 1945**

1. 罗西的骨头	119
2. 停战	124
3. 老友重逢	127

第四部分 **家乡 夏天 1945**

1. 胜利的欢呼	133
2. 阳光	139

冲绳之战：历史备忘录	145
------------------	-----





第一部分 新兵训练营 1944

1. 离家出走

1944年我正上高二，那年暑假，我从加利福尼亚州的贝克斯菲尔德市踏上火车，离开家乡，动身前往纽约州的北部，看望住在那儿的爷爷。自从我父亲在珍珠港战役中牺牲后，我就没再见过爷爷。我告诉母亲，如果顺利的话，我会留在爷爷身边上完高中。我母亲觉得这是个好主意，

认为我应该得到男子汉的熏陶。

我瞒着母亲，没告诉她我一到爷爷身边，就会去加入海军陆战队。爷爷是参加过第一次世界大战的老兵。在奥匈帝国部队服役期间，他负了伤，还失去了一只手臂。他的儿子，也就是我的父亲，也是一名为国捐躯的美国海军军官。我爷爷应该能理解我现在打算参军的想法，也会理解我不想等到明年满18岁再说这件事——尽管到那时我就可以自己拿主意，不用再征得家人许可——因为说不定到时候战争就结束了。

“如果战争能结束就好了。”我母亲说，“咱们家的牺牲已经够多了。如果你非要上战场不可，那就等他们来征兵，轮到你，把你挑上了再说。你得像别人一样安分等着，亚当，不管怎么样，仗不会那么快就打完的。其实我还巴不得能早点结束呢！”



但问题的关键是，战争肯定会结束。四年过去了，人们说停战是早晚的事。一想到这个，我就急得直冒汗，我可不想被落下，我想参军，投入到我父亲为之光荣牺牲的战斗中去。我不希望战争结束，也不希望我将来只能对别人说我没参军，整个战争期间，我都太太平平地呆在贝克斯菲尔德市。

住在贝克斯菲尔德市，你压根儿没感觉到已经开战了。没错，是有汽油限量供应、食品凭票购买、我母亲又在军工厂上班这些事，但这里真是个暖洋洋的、让人昏昏欲睡的地方，乏味的生活日复一日，百无聊赖，白天烈日炎炎，晚上虫鸣窸窣，这座城市简直要把我烦死了。

我所能想到的出路，只有参军。半夜醒来的时候，我会觉得父亲就在我的阁楼里，穿着军装，俯下身看着躺在我床上的我，琢磨着他的儿子

到底是怎样的人。他说：“参军，参军！报名参军！你在等什么啊，儿子？”

当我告诉母亲我要去看望爷爷的时候，我的
小妹妹碧儿说：“我也要去。”

“不行。”我厉声说。其实母亲是不会让七
岁的碧儿出远门的，但生怕计划会泡汤的我还是
嚷道：“就我一个人去！”

碧儿涨红了脸，撒腿跑了出去。“嗨，碧
儿，对不起。”我追出门，想把她抱起来。

“别碰我！”她到底是长大了，不让我抱
了。“你真讨厌，亚当！”

“得了，得了，别这样。你想散散步吗？”

“不知道。”她说。

我陪她荡了好一会儿秋千，直到她不再生我的
气为止。

那天晚饭后，我给我的朋友戴维·毛利写了



一封信。我觉得不吐不快，而戴维就是我的倾诉对象。自珍珠港事件以来，我们俩已经就参军的事讨论了几年。

戴维和家人一起住在内华达山脉东部的曼萨纳拘留营。他们和其他居住在西海岸的日裔美国人如今都被软禁在那里。这种做法很不公平，那些人又没做错什么，要怪就只能怪这场战争以及他们那长得像敌人的面孔，尽管他们中的大部分人就出生于这片土地。

亲爱的戴维：

—— 无须多言，我已经做好行动的准备。
你说该跟我妈谈谈，我试着提了一下，正如我预料的那样，她不同意，不帮我报名。我没有情绪激动，也没有大喊大叫，虽然这件事令人沮丧，但我还是很通情达理的，你应

该为我骄傲。但我妈比我还有理，她的理由你都想不到。

归根到底，她怕我会受伤。要是果真如此，那我就会得到一枚紫心勋章，何乐而不为！

我妈有什么好担心的呢？我又不会被打死。当年咱们在珍珠港的时候，和马丁一起坐在小船上，都被日本轰炸机炸上天了。结果呢？咱们俩有点儿擦伤——马丁伤得重些——但后来也没什么事，咱们现在都好好的啊。对了，你收到老伙计马丁·卡哈哈维的信了吗？

你下次收到我的信时，我已经加入海军陆战队了。

你的朋友亚当

